



Šifra kandidata:

Državni izpitni center



M 1 4 1 2 7 2 1 1

SPOMLADANSKI IZPITNI ROK

Višja raven
LATINŠČINA
Izpitna pola 1

Prevod

Ponedeljek, 16. junij 2014 / 90 minut

Dovoljeno gradivo in pripomočki:

Kandidat prinese nalivno pero ali kemični svinčnik, latinsko-slovenski slovar in latinsko slovnico.

Kandidat dobi konceptni list in dva ocenjevalna obrazca.

SPLOŠNA MATURA

NAVODILA KANDIDATU

Pazljivo preberite ta navodila.

Ne odpirajte izpitne pole in ne začenjajte reševati naloge, dokler vam nadzorni učitelj tega ne dovoli.

Prilepite kodo oziroma vpišite svojo šifro (v okvirček desno zgoraj na tej strani in na ocenjevalna obrazca). Svojo šifro vpišite tudi na konceptni list.

Izpitna pola vsebuje besedilo v latinščini, ki ga je treba prevesti v slovenščino. Število točk, ki jih lahko dosežete, je 60.

Pišite **v izpitno polo** z nalivnim peresom ali s kemičnim svinčnikom. Pišite čitljivo in skladno s pravopisnimi pravili. Če se zmotite, napačno besedo ali poved prečrtajte in jo zapišite na novo. Nečitljivo besedilo bo ocenjeno z 0 točkami. Osnutek prevoda, ki ga lahko napišete na konceptni list, se pri ocenjevanju ne upošteva.

Zaupajte vase in v svoje zmožnosti. Želimo vam veliko uspeha.

Ta pola ima 8 strani, od tega 4 prazne.

V sivo polje ne pišite.



M 1 4 1 2 7 2 1 1 0 3

3/8

Prazna stran

OBRNITE LIST.



Prevedite naslednji odlomek v slovenščino.

Quidam famulus cum vidisset pediculum¹, qui in veste regiā repebat, flexis genibus et manu sublata, significavit se regi minimum officium² praeberere velle. Ludovico³ annuente, pediculum sustulit et abiecit clam. Rege rogante, quid abiecisset, puduit fateri. Cum rex instaret⁴, fassus est fuisse pediculum. Tum rex pro officio quadraginta denarios famulo numerari iussit. Paucis post diebus, alter quidam, qui viderat tam humile officium illi famulo feliciter cessisse⁵, aggressus est regem simili modo ac, rursus rege annuente, simulabat se tollere aliquid e regia veste, quod mox abiecit. Cum rex urgeret, ut sibi diceret, quid abiecisset, pudore simulato respondit fuisse pulicem⁶. Rex, intellecto mendacio, »Num tu« inquit, »me esse canem putas?« Deinde iussit hominem improbum capi et pro exspectatis quadraginta denariis quadraginta plagas ei infligi.

(Vir: Erazem Rotterdamski)

¹ **pediculum:** pediculum, -i n.: uš

² **officium:** officium, -i: usluga

³ **Ludovico:** Ludovicus, -i m.: Ludovik (kralj)

⁴ **instaret:** instare: vztrajati

⁵ **feliciter cessisse:** feliciter cedere: izplačati se

⁶ **pulicem:** pulex, -icis m.: bolha



Prazna stran



M 1 4 1 2 7 2 1 1 0 7

Prazna stran



Prazna stran